

Travel in European
Cultural Landscape

欧洲文化行

李默 著

文匯出版社



avel
ropean
cultural Landscape

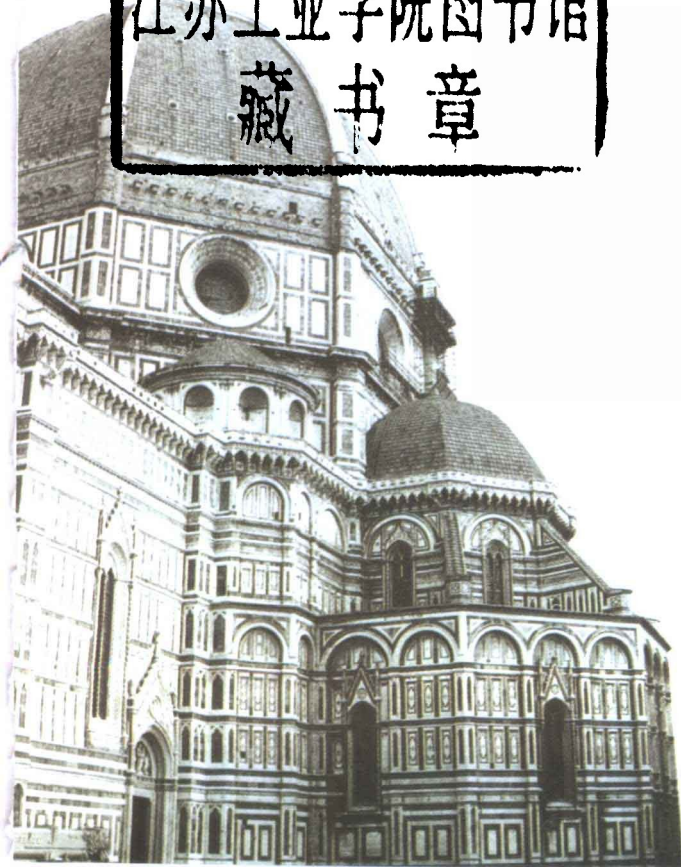
K895

L216

洲文化行

江苏工业学院图书馆
藏书章

862412



图书在版编目(CIP)数据

欧洲文化行/李默著. —上海:文汇出版社,2003.6

ISBN 7-80676-405-4

I.欧... II.李... III.风俗习惯-欧洲 IV.K895

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第033778号

欧洲文化行

李 默 著

责任编辑 洁 夫 装帧设计 郑建新

文汇出版社出版发行

(上海市虎丘路50号 邮政编码 200002)

上海精英彩色印务有限公司印刷

全国新华书店经销

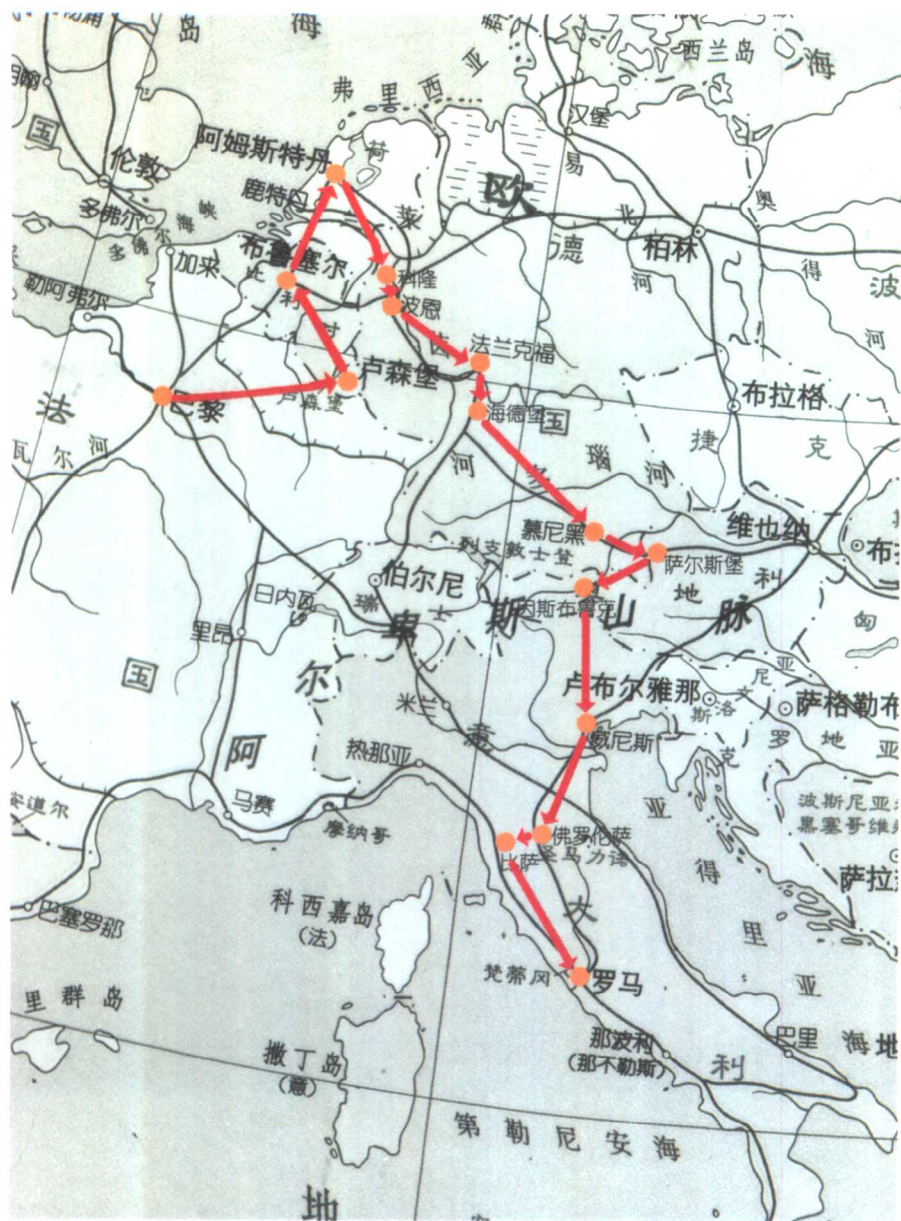
2003年6月第1版 开本:890×1240 1/32

2003年6月第1次印刷 字数:130千

印数:1-5000 印张:7.5(彩图150幅)

ISBN 7-80676-405-4/G·224

定价:32.00元



赴欧考察路线图



代表团一行在法国凡尔赛宫广场上合影（王长青 摄）

从左至右 前排：路爱国 胡焕河 杨丽萍 贾崇兰 李 默

后排：刘庆玮 曹增渝 高根超 袁树林 赵义章 史广群

序

在当代人的文化词典中，运用最多的词汇大约要算是“东方”与“西方”了。东方的代表，公认是中国，其次还有印度。西方的代表，按正宗算，该是欧洲；后来挤进了美国，不过，美国的老根也还是在欧洲；再后来，甚至又扯进来日本，那其实已经纯粹是政治经济意义上的说法，而不再是文化意义上的西方了。

于是，中国与欧洲，实际上便成了地球人类文化视野中东方与西方对立的两极。在过去的许多个世纪中，中国人看西方，或西方人看中国，几乎类似于看妖孽、看怪物。最近 100 多年来，随着现代科技的发展，随着国际交往的激增，东方与西方的相互体认日益广泛深入，地球上这两

块截然不同的文化疆域在相互映照下，反而更加绚丽地呈现出各自的神采与风姿。

李默先生的新著《欧洲文化行》，便是一个东方学者在21世纪初运用文化的眼光对欧洲大地的一次浏览和审视。

我知道，在这以前，曾经有不少的中国文化人以文字描述过他们观看过的欧洲，较早的有梁启超、徐志摩、朱自清、郑振铎、邹韬奋、刘海粟，晚近的有王蒙、张洁、舒婷、韩少功，由于他们多半是文学家，他们的这些海外观感又常常被人们称做“旅游文学”。钱谷融教授曾经指出：旅游文学只要一卷在手，便天南海北，世界各地的名山大川，奇风异俗，尽收眼底。虽足不出户，亦能心醉神驰地饱享“卧游”之乐。

国外游记同时也是不同历史背景下的不同的民族心理和民族情趣的交流，它一面可使国内的读者领略异国风光，了解异国的风尚习俗；一面又可使所在国的人们知道，一个异国人是怎样看待他们的自然景色、风尚习俗和他们的历史文化传统的。这就有利于促进不同民族的相互了解、相互学习……

当然，既然是作为“文学”，那文字中也就必然熔铸进作者个人的独特的感觉和情绪、心性与偏好。记得刘海粟曾把意大利罗马城中那座著名的“斗兽场”比做“兀突于青空下的一个大骷髅，一层层残缺的穹门像是骷髅上的窟洞”；而朱自清在威尼斯水城“贡多拉”小船上想到的却是桨声灯影里的“秦淮河”；意大利留在朦胧女诗人舒婷记忆中的竟是那些货真价实、花样百出的“通心粉”；震撼了王

蒙心际的是英国剑桥小镇的钟声，那“咚咚当当、颤颤悠悠”的钟声，那“包含着爱恋与关怀、雍容与悲戚的钟声”，那深远而又清洁的钟声使他的心灵在震颤中高高飞翔。

李默先生的这部新著《欧洲文化行》，既继承了中国现当代文学的这一优良传统，同时又显示了自己独特的发现与思索。

容易看出的，首先是书的形式外观，那就是书中刊印的大量的精美的图片。图像给人提供的信息是直观的、迅捷的，在一定程度上弥补了文字叙述的不足，更适应现代人的欣赏习惯与阅读嗜好。书中的这些图片大多是李默先生自己的摄影杰作，是他透过照相机的镜头看到的欧洲的风光和风俗、历史和现下。这些精选出来的图片，巧妙地穿插在文字间，在不经意间给人的视觉带来强劲的冲击力，成为这部“旅游文学”的一个显著的特色。

更值得注意的是书中饱含的文化内蕴，即作为西方历史源头的欧洲文化精神。在李默的目光里，无论是一座山峦、一条河流、一座城堡、一座宫殿、一片广场、一片园林、一座教堂、一间老宅、一块墓地、一件雕塑、一幅油画，甚至街头偶尔走过的一对情侣的粲然一笑，他都能看出其中蕴涵的西方文化的理念与情调。

比如，在法国的凡尔赛宫，那空阔平坦的绿地、分布匀称的路径、修剪得体的苗木、激情奔放的喷泉，在李默看来竟是“聪慧”的、“充满逻辑性”的，与中国苏州的拙政园、沧浪亭完全不同，也与东方人的感觉、思维方式迥然相异。由此我想，西方园林中的这种理性精神，完全是

可以追溯到笛卡儿、亚里士多德乃至柏拉图、毕达哥拉斯的。

又如，巴黎卢浮宫、意大利乌菲齐美术馆的那些裸体塑像，在传统的东方人看来，那也许只是“光膀子”或“光屁股”。李默在此书中写道：“对于希腊人来说，‘裸’是神圣、庄严而美丽的，他们把这种神圣、庄严与美丽用雕刻这一最辉煌的艺术形式贡献给了全人类。”当然，中国古代艺术家们的“吴带当风，曹衣出水”，其中的飘逸洒脱也是常常令西方的观众心驰神往的。

也许用心的读者已经看出，李默在这部欧洲游记中谈论文化时使用的方法常常是“比较”的。“比较文学”“比较诗学”“比较文化学”乃至“比较人类学”，是人文学科一些经久不衰的研究方法，而在李默这里却是一种并无刻意的运用，一种看似轻巧的信手拈来。而他“比较”的重点，一是个人的，即往昔自己关于欧洲的憧憬与眼前亲历的现实；二是民族的，即中华民族与欧洲诸民族在文化心理上的差异或互通。

比如，在法兰克福市通往歌德故居的途中，当大伙谈论起歌德时，李默一下子想到的却是自己32年前、在中国河南省大别山的一个小村庄里初读歌德的往事，以及由歌德的《少年维特之烦恼》而引发的另一场性质不同的烦恼。作者写到这里不禁有些神伤，思绪绵延而笔墨摇曳，读之令人回肠荡气，感慨不已。

比如，在巴黎圣母院，当作者看到欧洲的“一些顶礼膜拜者在圣母玛利亚面前虔诚地划着十字，默默地祈祷——

以抚慰和净化自己的心灵,同时也升腾起一种希冀和热望”时,他立时“想到了中国的寺庙,那络绎不绝的香客面对大慈大悲的观世音,跪拜叩首,同样是一种精神的寄托”。由此,作者得出了一个精辟的结论,给人以深刻的启迪:“宗教的教义虽各有不同,但其外在的表现形式和其真正的内涵是何等的相似。”

又如,由塞纳河两岸星罗棋布的人文景观联想到长江三峡鬼斧神工的自然风光;由“塞纳河畔巴黎公社的枪声”联想到“南湖红船升起的党旗”;由“协和广场”“路易十五广场”联想到“天安门广场”“东方红广场”;由贝多芬、莫扎特联想到聂耳、冼星海……其实,除了这些表现在字面上的“比较”之外,读《欧洲文化行》,你会真切感觉到李默在内心深处、在潜意识里无时无刻不在进行着中国与欧洲、东方与西方的比较分析。而沟通,便已经在这些或明或暗的比较分析中开始达成。

世界各个国家、各个民族之间的沟通和理解,是达成地球生态系统和人类社会和谐、进步的基础。其前提,则是在不同国度、不同民族、不同人群之间提倡一种“宽容”的精神。在比利时的布鲁塞尔,李默曾被这个城市曾经拥有的“宽容精神”深深感动。他在书中写道:历史上,这个城市曾接纳过数不清的受到迫害的外国人,其中包括遭到法国复辟王朝放逐的画家达维德,流亡的诗人和作家雨果、波德莱尔、魏尔伦、兰波,还有避难至此的职业革命家卡尔·马克思。尽管他们政见不同、信仰各异,只要一踏上这方热土,受到的礼遇都是一样的。写到这里,李默



鲁枢元先生(左)与书作者(郑建新 摄)



巴黎圣母院大门上的雕塑(李 歌 摄)

目录

序 /1

Preface

走进巴黎圣母院 /1

Step in Notre-Dame de Paris

艺术和王权的凡尔赛 /9

Versailles of Art and Royalty

选择寂静的枫丹白露 /15

Prefer the Quiescent Fontainebleau

领悟艺术 /25

Comprehend the Charm of Arts

漫步协和广场 /31

Stroll on Concord Square

独领风骚“铁夫人” /37

The Eiffel Tower, Who Claims Top Excellence

历史不会忘记 /45

History will Never Forget

巴黎之魂 /53

The Soul of Paris

半日卢森堡 /61

Half Day in Luxembourg

布鲁塞尔大广场 /67

Brussels Square

阿城一日 /75

One Day in Amsterdam

参观科隆大教堂 /83

Visit Koin Abbey

面对莱茵河 /89

Face the Rhine

雨中游波恩 /95

Bonn in the Rain

走近歌德 /101

Close to Goethe

海德堡碎影 /109

Fragmental Impressions on Heidelberg

感受“伊萨尔河畔的雅典” /117

Feel the Athens by the Isar River

永恒的音乐 /125

Eternal Music

意外的遭遇 /131

Unexpected Experience

美丽的阿尔卑斯镇 /139

The Beautiful Alps Town

威尼斯，迟迟不肯离去 /149

Venice, I Do not Want to Say Good-bye

永远的佛罗伦萨 /159

Forever Florence

仰望比萨斜塔 /167

Look up to the Leaning Tower of pisa

文明与野蛮的造就 /175

The City Born of Civilized and Savage

威尼斯广场 /181

Venice Square

超越神权的纪念碑 /187

The Monument of Surpassing Theocracy

以平常心看西方文化 /192

Appreciating the western culture through ordinary eyes

记者眼中的文化之旅 /195

A journalist's culture trip

附录 /198

Appendix

哥特式艺术 /198

Gothic art

欧洲中世纪宗教雕塑艺术的基本风格 /204

Basic sculpture style of religion in Middle Ages

of Europe

巴洛克艺术 /208

Baroque art

巴洛克建筑艺术风格 /212

Artistic style of Baroque building

洛可可艺术风格 /216

Rococo style

后记 /219

Postscript

走进巴黎圣母院

还是读初中时，从大文豪雨果的笔下知道了巴黎圣母院——那是美丽的吉卜赛姑娘艾斯米拉达和相貌丑陋而心地善良的卡西莫多生活的舞台。后来，又看了电影，那活生生的艺术形象更深刻地印在了脑海里。因而，亲睹巴黎圣母院风貌的心愿难捺已久。

今天，终能如愿以偿。

据说，公元前3世纪左右，巴黎希人在往来于塞纳河畔的过程中，看好了这片被塞纳河环绕着的水中陆地——西岱岛，并开始在该岛上繁衍生息。后来，罗马人又来到此地，也开始在岛上居住。为纪念最早在这里生活的巴黎希人，罗马人称之为“巴黎”，这便是巴黎的起源。西岱岛自然成了巴黎的心脏。巴黎圣母院就坐落在西岱岛上。

站在阿尔希伯西桥上可以拍摄出巴黎圣母院的全貌，